



WOMEN^{IN} HAINAN



Compiled by Hainan Provincial Women's Federation

866
9
850



大特區女性

WOMEN IN HAINAN

海南省婦聯 編

Compiled by Hainan Provincial
Women's Federation

主 編：黃玉梅

副 主 編：林廷霞

王桂蘭

總 策 劃：黃月楠

執行主編：梁貞鳳

編 輯：張天雁

劉芳森

吳育平

楊翠霞

毛維平

攝 影：程 潯

陳景雨

蔡如冰

蒙傳雄

方朝霞

郭益科

秦 淮

文 江

周仕科

吳文生

美術設計：林通雁

英文翻譯：張 暉



紅色娘子軍雕像

目錄

Catalogue

6 前言

Preface

8 迎“四大”

Welcome the UN Fourth World Conference on Women

10 海南省概況

A Survey of Hainan Province

14 各級婦女組織

Women's Organizations at all Levels

18 參政議政

Participating in Government and Political Affairs

24 權益維護

Protection of Women's Rights and Interests

30 教育培訓

Education and Training

36 婦幼保健

Protection of the Health of Women and Children

42 勞動就業

Labour and Employment

48 巾幗風采

Elegant Deveanour of Women

62 民族風情

Minority Customs

前言

海南省婦女聯合會
主席 黃玉梅



省婦聯主席：黃

海南島是一座美麗的寶島。

距今約 3000 多年前，黎族人民的祖先踏上這塊荒僻神奇的土地，成為海南島最早的開拓者。距今約 2000 年前，大量漢族移民陸續南遷，渡海入瓊，促進了海南島經濟和文化的迅速發展。如今，有近 350 萬漢族、黎族、苗族、回族等 37 個民族的婦女姐妹們生活在這座寶島，與男子共同創造着寶島的今天和更加美好的明天。

海南婦女勤勞、勇敢而賢慧，既有光榮的過去，又有自豪的今天。海南不僅是紅色娘子軍的誕生地、而且是國家名譽主席宋慶齡女士的祖籍。在追求民族獨立，人民解放以及人類社會發展進步的歷史過程中，海南婦女都曾做出過卓越的貢獻，都留下了壯麗的史迹。

新中國成立以來，尤其是 1988 年 4 月海南建省辦大特區以來，黨的改革開放政策日益深入人心，猶如春風渡海，遍地錦綉。海南島同全國一樣，發生了巨大的變化，經濟、文化迅速發展。社會發展推動着婦女事業的發展，婦女事業的發展又為社會經濟發展推波助瀾。無數巾幗英豪馳聘奔放于時代潮頭浪巔，紛呈光彩。廣大農村婦女和城鎮婦女在參與社會發展過程中，不僅促進了自身的進步與發展，也大大提高了婦女的社會地位。而許多兢兢業業工作在城鎮和鄉村的各級婦女幹部，她們在推進婦女事業發展，在維護婦女兒童權益、促進男女平等、提高婦女素質諸方面，熱情敬業，做出了顯著的成績。

1995 年 9 月，聯合國第四次世界婦女大會在中國北京召開，我代表全省婦女姐妹向大會祝賀，并將這本書獻給大會，獻給來自世界各地的婦女姐妹們。

平等、發展與和平，是我們共同的理想。我們願與全國、全世界的婦女姐妹們一道，手挽手、肩并肩，為全面實現《內羅畢戰略》提出的目標，為更加輝煌的未來而共同奮鬥。

Huang Yumei, Chairman of Hainan Provincial Women's Federation.

Hainan Island is a beautiful treasure island.

3000 years ago, the ancestors of Li nationality set feet on the desolate and mystical island. They were the earliest developer in Hainan. 1000 years later, a large number of Han nationality moved to South China. They crossed the strait and landed the island. They have made rapid development in economy and culture on the island. At present time, nearly 3.5 million women of Han, Li, Miao and Hui, in total of 37 nationalities, live on the island. They are working together with men to create a beautiful tomorrow for Hainan Island.

The women in Hainan are valiant, industrious and virtuous. They are proud of their outstanding contributions to Hainan for Chinese national independence, people's liberation and every social changes in history. Madam Soong Yet-san's ancestral home is there.

After the founding of People's Republic of China, especially Hainan became a province and a special economic zone in April of 1988, the reform and open policy have striked root in the hearts of the people. Great changes have taken place on the island as same as the whole country. The rapid development of economy and culture promotes women's undertakings. On the other hand the development of women's undertakings also brings about a great advance in economy and culture. In the course of their participation in social development, the women not only promote their self-advance, but also raise their own social status. Many woman cadres at all levels in countryside, towns and cities are working hard in advancing women's undertakings, protecting women and children's rights and interests, promoting the equality between the sexes and raising the quality of women. They have made a great achievement.

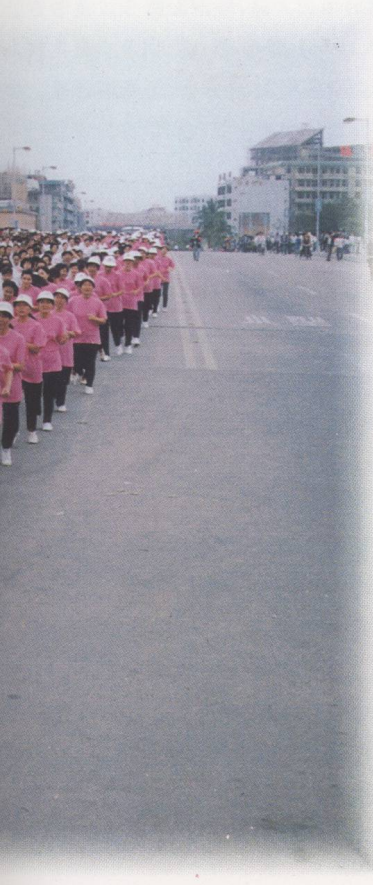
In September of 1995, the UN Fourth World Conference on Women will be held in Beijing. On behalf of all women in Hainan, I convey congratulations to the conference. This book is dedicated to the conference and all women attending the conference.

Equality, development and peace are our common wish. We are willing to cooperate with women around the globe and work hard to realize the Nairobi Strategy.

迎“四大”

Welcome the UN Fourth
world Conference on Women





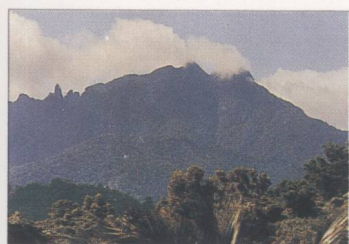
海口市 三亞市 迎“四大”長跑

A long—distance race was held in Haikou to greet the UN Fourth World Conference on Women.

A long—distance race was held in Sanya City to greet the UN Fourth World Conference on Women.

海 南 省 概 况

建設中的三亞市
Sanya City under construction



五指山 Wuzhi Mountain
天涯海角 Tianyahaijiao
萬泉河 Wanzhan River

海南是中國僅次于臺灣的第二大島，陸地面積 3.4 萬平方公里，海岸綫長 1528 公里，總人口 691 萬人，黎、苗、回等少數民族人口 111.3 萬人，華僑、華人約 200 多萬人，分布于 50 多個國家。海南是中國南方對外開放的主要窗口和通往亞洲與世界的重要門戶之一。

海南位于中國的最南端，屬熱帶、亞熱帶地區，陽光雨量充足，土地類型多樣，具有獨特的熱帶資源優勢和地理優勢，礦產、生物等自然資源十分豐富，是我國熱帶生物資源最豐富的地區，為海南發展熱帶大農業和開發建設提供了極有利的條件。

海南可供開發的旅游資源 241 處，渾然天成而神奇的景觀，秀麗旖旎的風光，濃鬱的民族風情，迷人的椰風海韻，美麗的濱海城市，逐步改善的旅游設施以及獨特的陽光、沙灘、海水，無不令游人陶醉。

海南于 1988 年 4 月建省，現直接管轄 6 個市，13 個縣和西沙、南沙、中沙群島及其海域，省會設在海口市。

海南又是中國最大的經濟特區，國家給予了極其優惠的經濟政策。建省七年來，海南發生了翻天覆地的變化，取得了令人矚目的成果，初步建立了市場經濟體制的新框架，各項經濟指標的年均遞增速度均超過全國平均水平，人民生活水平大幅度提高，工農業生產高速增長，外引內聯，旅游事業以及交通、能源、電訊等基礎設施建設突飛猛進，投資環境大大改善。今天的海南，已具備了大規模開發建設的良好條件。



Hainan Island is only second to Taiwan Island in China, with a land area of 34,000 sq. km, the coastline of 1,528 km and a population of 6.7 million. The population of Li, Miao and Hui minorities is 1.113 million. The population of overseas Hainanese and foreigners of Hainan descent in more than 50 countries and regions is about over 2 million. Hainan is one of the key regions open to the world in South China and East Asia's gateway to the world.

Hainan is located at the southern land end of China, with tropical climate, adequate rainfall, unique tropical resources and geographical situation, rich reserves of minerals and living things. It has the richest tropical biological resources in China and the best condition for the development of tropical agriculture.

On the island there are 241 scenic spots in total which can be developed, with natural and magical landscape, rich minority customs, tropical island sentiment and beauty of coastal cities. The improving tourist conditions, sunshine, beach and sea intoxicate the tourists here.

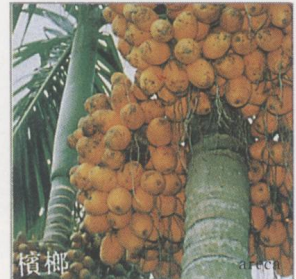
Hainan became a province in April of 1988, and has jurisdiction over 6 cities, 13 counties and Xisha, Nansha and Zhongsha archipelagos and their waters. The provincial capital is Haikou.

Hainan is the largest special economic zone in China and has preferential economic policies. In the past seven years, Hainan has made great changes and remarkable achievement. The framework of market economic system has been set up. All annual economic targets exceed the national average level. The living standard of people has been greatly raised. The industry and agriculture are developing rapidly, so do economic and trade cooperation, tourism, transportation, energy, telecommunication, infrastructure. The investment condition has been greatly improved.

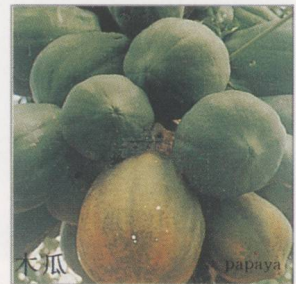


椰子

Coconut

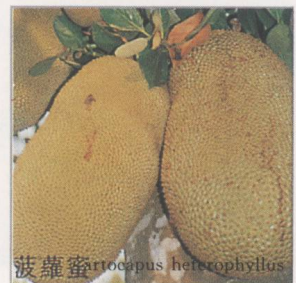


檳榔



木瓜

papaya



菠蘿蜜

Artocarpus heterophyllus

海南

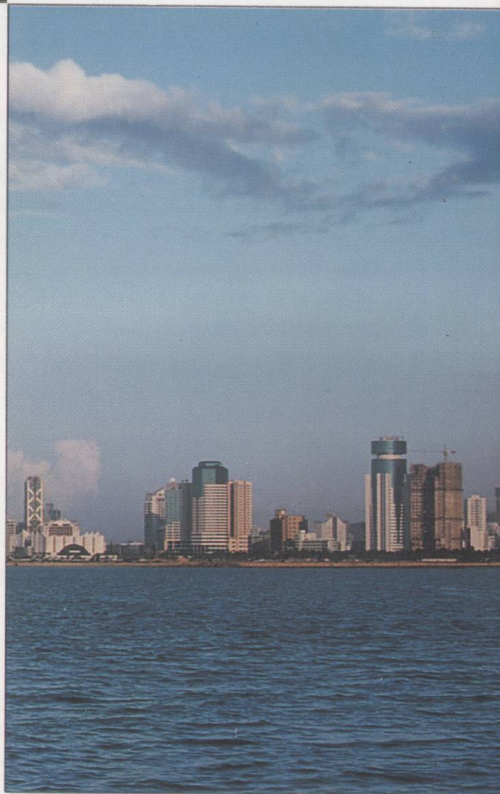


椰林晨曲

The morning in coconut forest.

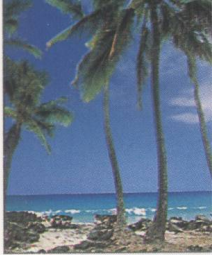


鄉間 Countryside.



海口市濱海開發區

Binhai Development District in Haikou City.



椰子節

Coconut Festival.

著名的三亞旅游勝地牙龍灣

Yalong Bay, a famous tourist resort in Sanya City.



晚霞 Sunset glow.

各級婦女組織



國務委員彭佩雲與省婦聯領導黃玉梅、林廷霞、王桂蘭在一起

Ms Peng Peiyun, the State Councillor and the leaders of the Women's Federation of Hainan Province, Ms Huang Yumei, Ms Lin Tingxia and Ms Wang Guilian are together.



瓊海市婦聯創辦的
婦女兒童活動中心

Women and Children Centre
set up by Qionghai City
Women's Federation.

海南各級婦女組織，被群眾稱之為“婦女之家”，是黨和政府聯系全省各族婦女的橋梁和紐帶，是代表和維護廣大婦女利益的群眾團體。海南建省以後，在黨和政府的重視與支持下，到1994年止，省、市、縣（區）、鄉（鎮、街）四級全部建立健全了婦聯機構，共有職員729人，其中省、地級婦聯3個，職員72人，縣級婦聯22個，職員137人，鄉級婦聯304個，職員520人。此外，農村、街道、機關、廠礦等也都建立了婦女組織機構，其中農村和街道基層婦代會2882個，機關及事業單位婦委會470個，廠礦企業女職工委員會及各類婦女聯誼組織856個。全省共有4910個“娘家人”在為廣大婦女的平等、發展與和平而服務。可以說“婦女之家”和“娘家人”遍及全省的城市和農村。

海南省婦聯現有執行委員51人，常委13人，省婦聯機關直屬機構職員有40人，隸屬機構職員66人，內部機構設置有6個部室，隸屬機構5個，橫向組織機構6個。自成立省婦聯以來，省婦聯全體員工以團結、奮鬥、敬業、自強精神投入工作，緊緊圍繞經濟建設這個中心，把握大局、抓住機遇，務實創新，開拓進取，認真履行團結、教育、代表、服務的職能，把落實《內羅畢戰略》當作大事來抓，使各項婦女工作充滿了生機與活力，促進了婦女的進步與發展，提高了婦女在政治、經濟、法律、文化、教育、家庭等方面的地位。



黃玉梅主席到昌江黎族自治縣看望果農
Madame Huang Yumei visited fruit
grower in Changjiang
Li Autonomous Country

The women's organizations at all levels in Hainan are called "Women's Families". They are the bridges that link all women in Hainan with the Party and local governments and mass organizations that represent and protect the interests of all women. From Hainan became a province to the end of 1994, the Party and local governments have devoted much attention to the construction of women's federations at all levels and staff with 729 members in total. Among them there are 3 prefecture-level federations with 72 staff members, 22 county-level ones with 137 staff members, 304 town-level ones with 520 staff members. In addition women's organizations are also set up in villages, streets, governments, factories and enterprises. There are 2,882 women's organizations in villages and streets, 470 in government departments and institutions, 356 in factories and enterprises.

There are 51 executive members, 13 members of the standing committee and 40 office workers in Hainan Provincial Women's Federation and 66 office workers in the subordinate organs. There are 6 sections, 5 subordinate sections in the federation as well as 6 lateral organs. Since the founding of Hainan Provincial Women's Federation, its staff members have worked hard to promote women's undertakings and have made a great achievement.

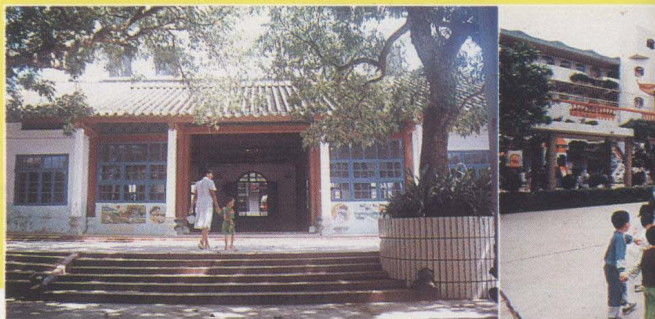


瓊山市婦聯創辦的
婦女兒童活動中心
Women and Children Centre
set up by Qionghshan City
Women's Federation.

各級婦女組織

瓊山市婦聯創辦的幼兒園

The Nursery set up by Qionshan City women's Federation



省婦聯林廷霞副主席和
幼兒園的小朋友在一起

Madame Lin Tingxia was staying
with children in nursery.



海口市婦聯創辦的中心幼兒園

The Central Nursery set up by Haikou City women's Federation